

## LONCLE DAMIRIQUE

Issues of Affairs, Of Looking to the, i. 80..When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..After this, the authorities compounded with the highwayman for his submission, and when he came before them, they enriched him and he became in such favour with the Sultan's deputy that he used to eat and drink with him and there befell familiar converse between them. On this wise they abode a great while, till, one day, the Sultan's deputy made a banquet, and therein, for a wonder, was a roasted francolin, which when the robber saw, he laughed aloud. The deputy was angered against him and said to him, "What is the meaning of thy laughter? Seest thou default [in the entertainment] or dost thou mock at us, of thy lack of breeding?" "Not so, by Allah, O my lord," answered the highwayman. "But I saw yonder francolin and bethought myself thereanent of an extraordinary thing; and it was on this wise. In the days of my youth, I used to stop the way, and one day I fell in with a man, who had with him a pair of saddle-bags and money therein. So I said to him, 'Leave these bags, for I mean to kill thee.' Quoth he, 'Take the fourth part of [that which is in] them and leave [me] the rest.' And I said, 'Needs must I take the whole and slay thee, to boot.' Then said he, 'Take the saddle-bags and let me go my way.' But I answered, 'Needs must I slay thee.' As we were in this contention, he and I, behold, he saw a francolin and turning to it, said, 'Bear witness against him, O francolin, that he slayeth me unjustly and letteth me not go to my children, for all he hath gotten my money.' However, I took no pity on him neither hearkened to that which he said, but slew him and concerned not myself with the francolin's testimony." ? ? ? ? ? As at the casement high she sat, her charms I might espy, For from her cheeks the envious veil that hid them she had ta'en..Sixth Voyage of Sindbad the Sailor, The, iii. 203..When the messenger came to King Azadbekht and he read the letter and the present was laid before him, he rejoiced with an exceeding joy and occupied himself with eating and drinking, hour after hour. But the chief Vizier of his Viziers came to him and said, "O king, know that Isfehend the Vizier is thine enemy, for that his soul liketh not that which thou hast done with him, and the message that he hath sent thee [is a trick; so] rejoice thou not therein, neither be thou deluded by the sweetness of his words and the softness of his speech." The king hearkened [not] to his Vizier's speech, but made light of the matter and presently, [dismissing it from his thought], busied himself with that which he was about of eating and drinking and merrymaking and delight. ? ? ? ? b. The Singer and the Druggist dcccclxxxviii.The king gave ear to her counsel and despatching the eunuch for the mamelukes, assigned them a lodging and said to them, "Have patience, till the king give you tidings of your lord El Abbas." When they heard his words, their eyes ran over with plenteous tears, of their much longing for the sight of their lord. Then the king bade the queen enter the privy chamber (97) and let down the curtain (98) [before the door thereof]. So she did this and he summoned them to his presence. When they stood before him, they kissed the earth, to do him worship, and showed forth their breeding (99) and magnified his dignity. He bade them sit, but they refused, till he conjured them by their lord El Abbas. So they sat down and he caused set before them food of various kinds and fruits and sweetmeats. Now within the Lady Afifeh's palace was an underground way communicating with the palace of the princess Mariyeh. So the queen sent after her and she came to her, whereupon she made her stand behind the curtain and gave her to know that El Abbas was the king's son of Yemen and that these were his mamelukes. Moreover, she told her that the prince's father had levied his troops and was come with his army in quest of him and that he had pitched his camp in the Green Meadow and despatched these mamelukes to make enquiry of their lord. So Mariyeh abode looking upon them and upon their beauty and grace and the goodliness of their apparel, till they had eaten their fill of food and the tables were removed; whereupon the king recounted to them the story of El Abbas and they took leave of him and went away..Then came forward the fourteenth officer and said, 'Know that the story I have to tell is pleasanter and more extraordinary than this; and it is as follows..Wife, The Fuller and his, i. 261..? ? ? ? ? So get thee gone, then, from a house wherein thou art abased And let not severance from friends lie heavy on thy spright..Quoth En Numan, "What prompted thee to keep faith, the case being as thou sayest?" "O king," answered the Arab, "it was my religion." And En Numan said, "What is thy religion?" "The Christian," replied the other. Quoth the king, "Expound it unto me." [So the Tai expounded it to him] and En Numan became a Christian. (174).? ? ? ? ? d. The Eldest Lady's Story (237) lxiv.So saying, he turned away from him and Saad fared on to the palace, where he found all the suite in attendance on the king and recounting to him that which had betided them with El Abbas. Quoth the king, "Where is he?" And they answered, "He is with the Amir Saad." [So, when the latter entered], the king [looked, but] found none with him; and Saad, seeing that he hankered after the youth, cried out to him, saying, "God prolong the king's days! Indeed, he refuseth to present himself before thee, without leave or commandment." "O Saad," asked the king, "whence cometh this man?" And the Amir answered, "O my lord, I know not; but he is a youth fair of favour, lovesome of aspect, accomplished in discourse, goodly of repartee, and valour shineth from between his eyes."..When the princess heard this her slave-girl's report, she wept and lamented and was like to depart the world. Then she clave to her pillow and said, "O Shefikeh, I will

instruct thee of somewhat that is not hidden from God the Most High, and it is that thou watch over me till God the Most High decree the accomplishment of His commandment, and when my days are ended, take thou the necklace and the mantle that El Abbas gave me and return them to him. Indeed, I deem not he will live after me, and if God the Most High decree against him and his days come to an end, do thou give one charge to shroud us and bury us both in one grave." . . . . . You swore you'd be faithful to us and our love, And true to your oath and your troth-plight were you; . . . . . Him with my life I'd ransom whose rigours waste away My frame and cause me languish; yet, if he would but hear, . . . . . e. The Story of the Portress xviii. . . . . d. The Fourth Voyage of Sindbad the Sailor cclix. When the king heard these words, he abode in perplexity and said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair, for the day draweth to an end and I mean to put him to death on exemplary wise, and [to-morrow] we will do with him that which he meriteth." . . . . . Ramazan in my life ne'er I fasted, nor e'er Have I eaten of flesh, save in public (57) it were. Advantages of Patience, Of the, i. 89. . . . . "The glory's not in those whom raiment rich makes fair, But those who still adorn the raiment that they wear." Then the two kings entered the bath, and when they came forth, they sat down on a couch, inlaid with pearls and jewels, whereupon the two sisters came up to them and stood before them, as they were moons, swaying gracefully from side to side in their beauty and grace. Presently they brought forward Shehrzad and displayed her, for the first dress, in a red suit; whereupon King Shehriyar rose to look upon her and the wits of all present, men and women, were confounded, for that she was even as saith of her one of her describers: . . . . . Story of Abou Sabir. . . . . b. Bakoun's Story of the Hashish-Eater cxliii. . . . . The nobles' hands, for that my place I must forsake, Do solace me with beds, whereon at ease I lie. . . . . 57. Abou Nuwas with the Three Boys and the Khalif Haroun er Reshid dcxlv. I clipped her in mine arms and straight grew drunken with the scent, iii. 125. . . . . Endowed with amorous grace past any else am I; Graceful of shape and lithe and pleasing to the eye. Then the rest of the women of the palace came all to him and lifted him into a sitting posture, when he found himself upon a couch, stuffed all with floss-silk and raised a cubit's height from the ground. (19) So they seated him upon it and propped him up with a pillow, and he looked at the apartment and its greatness and saw those eunuchs and slave-girls in attendance upon him and at his head, whereat he laughed at himself and said, "By Allah, it is not as I were on wake, and [yet] I am not asleep!" Then he arose and sat up, whilst the damsels laughed at him and hid [their laughter] from him; and he was confounded in his wit and bit upon his finger. The bite hurt him and he cried "Oh!" and was vexed; and the Khalif watched him, whence he saw him not, and laughed. . . . . c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor. Viziers, The Ten, i. 61. . . . . A friend of mine once invited me to an entertainment; so I went with him, and when we came into his house and sat down on his couch, he said to me, "This is a blessed day and a day of gladness, and [blessed is] he who liveth to [see] the like of this day. I desire that thou practise with us and deny (124) us not, for that thou hast been used to hearken unto those who occupy themselves with this." (125) I fell in with this and their talk happened upon the like of this subject. (126) Presently, my friend, who had invited me, arose from among them and said to them, "Hearken to me and I will tell you of an adventure that happened to me. There was a certain man who used to visit me in my shop, and I knew him not nor he me, nor ever in his life had he seen me; but he was wont, whenever he had need of a dirhem or two, by way of loan, to come to me and ask me, without acquaintance or intermediary between me and him, [and I would give him what he sought]. I told none of him, and matters abode thus between us a long while, till he fell to borrowing ten at twenty dirhems [at a time], more or less. . . . . Thiefs Story, The, ii. 165. . . . . . . . . . . 1a. The Disciple's Story dcccci. 'Twere fitter and better my loves that I leave, For, if the eye see not, the heart will not grieve. . . . . When they came to themselves, they wept awhile and the folk assembled about them, marvelling at that which they saw, and questioned them of their case. So the young men vied with each other who should be the first to discover the story to the folk; and when the Magian saw this, he came up, crying out, 'Alas!' and 'Woe worth the day!' and said to them, 'Why have ye broken open my chest? I had in it jewels and ye have stolen them, and this damsel is my slave-girl and she hath agreed with you upon a device to take the good.' Then he rent his clothes and called aloud for succour, saying, 'I appeal to God and to the just king, so he may quit me of these wrong-doing youths!' Quoth they, 'This is our mother and thou stolest her.' Then words waxed many between them and the folk plunged into talk and prate and discussion concerning their affair and that of the [pretended] slave-girl, and the strife waxed amain between them, so that [at last] they carried them up to the king. . . . . Hindbad the Porter, Sindbad the Sailor and, iii. 199. . . . . No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole.) An if thou be not drunken still and gladden not thy soul. . . . . As they were thus in the enjoyment of all that in most delicious of easance and delight, and indeed the wine was sweet to them and the talk pleasant, behold, there came a knocking at the door. So the master of the house went out, that he might see what was to do, and found ten men of the Khalif's eunuchs at the door. When he saw this, he was amazed and said to them, "What is to do?" Quoth they, "The Commander of the Faithful saluteth thee and requireth of thee the slave-girl whom thou hast for sale and whose name is Sitt el Milah." By Allah," answered the other, "I have sold her." And they said, "Swear by the head of the Commander of the Faithful that she is not in thy dwelling." He made oath that he had sold her and that she was no longer at his disposal; but they paid no \*need to his word and forcing their way into the house, found the damsel and the young Damascene in the sitting-chamber. So they laid hands upon her, and the youth said, "This is my slave-girl, whom I have bought with my money." But they hearkened not to his speech and taking her, carried her off to the Commander of the Faithful. . . . . How many a king for my sweet sake with other kings hath vied, Still craving union with me and suing for my sight! . . . . . So on the morrow, early, he took the stuff and carrying it to the market whence it had been stolen, sat down at the shop whence it had been stolen and gave it to the broker, who took it and cried it for sale. Its owner knew it and bidding for it, [bought it] and sent after the chief of the police, who seized the sharper and seeing him an old man of venerable appearance,

handsomely clad, said to him, "Whence hadst thou this piece of stuff?" "I had it from this market," answered he, "and from yonder shop where I was sitting." Quoth the prefect, "Did its owner sell it to thee?" "Nay," replied the thief; "I stole it and other than it." Then said the magistrate, "How camest thou to bring it [for sale] to the place whence thou stolest it?" And he answered, "I will not tell my story save to the Sultan, for that I have an advertisement (154) wherewith I would fain bespeak him." Quoth the prefect, "Name it." And the thief said, "Art thou the Sultan?" "No," replied the other; and the old man said, "I will not tell it but to himself." **OF THE SPEEDY RELIEF OF GOD.** The drums of glad tidings beat and they entered in the utmost of worship and magnificence. Moreover, the tribes heard of them and the people of the towns and brought them the richest of presents and the costliest of rarities and the prince's mother rejoiced with an exceeding joy. Then they slaughtered beasts and made mighty bride-feasts to the people and kindled fires, that it might be visible afar to townsman [and Bedouin] that this was the house of the guest-meal and the wedding, festival, to the intent that, if any passed them by, [without partaking of their hospitality], it should be of his own fault (126) So the folk came to them from all parts and quarters and on this wise they abode days and months..When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest," replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any'?" Then the Khalif rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed their hands..Meanwhile, Aboulhusn abode in the Khalifate, taking and giving, ordering and forbidding and giving effect to his word, till the end of the day, when he gave [those who were present] leave and permission [to withdraw], and the Amirs and officers of state departed to their occasions. Then the eunuchs came to him and calling down on him length of life and continuance [of glory and prosperity], walked in attendance upon him and raised the curtain, and he entered the pavilion of the harem, where he found candles lighted and lamps burning and singing-women smiting [on instruments of music]. When he saw this, he was confounded in his wit and said in himself, "By Allah, I am in truth Commander of the Faithful!" As soon as he appeared, the slave-girls rose to him and carrying him up on to the estrade, (30) brought him a great table, spread with the richest meats. So he ate thereof with all his might, till he had gotten his fill, when he called one of the slave-girls and said to her, "What is thy name?" "My name is Miskeh," replied she, and he said to another, "What is thy name?" Quoth she, "My name is Terkeh." Then said he to a third, "What is thy name?" "My name is Tuhfeh," answered she; and he went on to question the damsels of their names, one after another, [till he had made the round of them all], when he rose from that place and removed to the wine-chamber..The Twenty-Second Night of the Month..When the king heard his chamberlain's story, he was confounded and abashed and said to him, 'Abide on thy wonted service and till thy land, for that the lion entered it, but marred it not, and he will never more return thither.' (61) Then he bestowed on him a dress of honour and made him a sumptuous present; and the man returned to his wife and people, rejoicing and glad, for that his heart was set at rest concerning his wife. Nor," added the vizier, "O king of the age, is this rarer or more extraordinary than the story of the fair and lovely woman, endowed with amorous grace, with the foul-favoured man." "Know, O my lord," answered she, "that I am a maiden oppressed of my father, for that he misspeaketh of me and saith to me, 'Thou art foul of favour and it befitteth not that thou wear rich clothes; for thou and the slave-girls, ye are equal in rank, there is no distinguishing thee from them.' Now he is a rich man, having wealth galore, [and saith not on this wise but] because he is a niggard and grudgeth the spending of a farthing; [wherefore he is loath to marry me,] lest he be put to somewhat of charge in my marriage, albeit God the Most High hath been bountiful to him and he is a man puissant in his time and lacking nothing of the goods of the world." "Who is thy father," asked the young merchant, "and what is his condition?" And she replied, "He is the Chief Cadi of the Supreme Court, under whose hand are all the Cadis who administer justice in this city." **Officer's Story, The Ninth, ii. 167..?STORY OF THE MAN OF KHORASSAN, HIS SON AND HIS GOVERNOR..123. The Blacksmith who could Handle Fire without Hurt ccclxxi.?STORY OF THE CREDULOUS HUSBAND.????? I'm the crown of every sweet and fragrant weed; When the loved one calls, I keep the tryst agreed..????? I saw thee, O thou best of all the human race, display A book that came to teach the Truth to those in error's way..????? d. The Fourth Officer's Story dccccxxiv.69. Musab ben ez Zubeir and Aaisheh his Wife cclclxxxvi.????? Then spare me, by Him who vouchsafed thee the kingship; For a gift in this world is the regal estate..The folk marvelled at this story with the utmost wonderment and the seventh officer said, "There befell me in Alexandria the [God-]guarded a marvellous thing, [and it was that one told me the following story]..?THE SIXTH VOYAGE OF SINDBAD THE SAILOR..The Khalif smiled and said to his eunuch, "O Mesrou, verily women are little of wit. I conjure thee, by Allah, say, was not Aboulhusn with me but now?" ["Yes, O Commander of the Faithful," answered Mesrou] Quoth the Lady Zubeideh, laughing from a heart full of wrath, "Wilt thou not leave thy jesting? Is it not enough that Aboulhusn is dead, but thou must kill my slave-girl also and bereave us of the two and style me little of wit?" "Indeed," answered the Khalif, "it is Nuzhet el Fuad who is dead." And Zubeideh said, "Indeed he hath not been with thee, nor hast thou seen him, and none was with me but now but Nuzhet el Fuad, and she sorrowful, weeping, with her clothes torn. I exhorted her to patience and gave her a hundred dinars and a piece of silk; and indeed I was awaiting thy coming, so I might condole with thee for thy boon- companion Aboulhusn el Khelia, and was about to send for thee." The Khalif laughed and said, "None is dead but Nuzhet el Fuad;" and she, "No, no, my lord; none is dead but Aboulhusn." **8. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love xxxix.Forehead, Of that which is written on the, i. 136..Thief and the Woman, The, i. 278.????? Pardon of God for everything I crave, except thy love, For on the day of meeting Him, that will my good deed be..So****

she donned a devotee's habit and betaking herself to the goldsmith, said to him, "To whom belongeth the bracelet that is in the king's hand?" Quoth he, 'It belongeth to a man, a stranger, who hath bought him a slave-girl from this city and lodgeth with her in such a place.' So the old woman repaired to the young man's house and knocked at the door. The damsel opened to her and seeing her clad in devotee's apparel, (184) saluted her and said to her, 'Belike thou hast an occasion with us?' 'Yes,' answered the old woman; 'I desire privacy and ablution.' (185) Quoth the girl, 'Enter.' So she entered and did her occasion and made the ablution and prayed. Then she brought out a rosary and began to tell her beads thereon, and the damsel said to her, 'Whence comest thou, O pilgrim?' (186) Quoth she '[I come] from [visiting] the Idol (187) of the Absent in such a church. (188) There standeth up no woman [to prayer] before him, who hath an absent friend and discovereth to him her need, but he acquainteth her with her case and giveth her tidings of her absent one.' 'O pilgrim,' said the damsel, 'we have an absent one, and my lord's heart cleaveth to him and I desire to go to the idol and question him of him.' Quoth the old woman, '[Wait] till to-morrow and ask leave of thy husband, and I will come to thee and go with thee in weal.'? ? ? ? ? Who letteth us or hind'reth our way, I spring on him, As springeth lynx or panther upon the frightened deer;? ? ? ? ? Thy letter reached me; when the words thou wrot'st therein I read, My longing waxed and pain and woe redoubled on my head..? ? ? ? ? ? ? ? ab. Story of the King's Son and the Ogress xv. Presently, the princess turned to her maid and bade her fetch them somewhat of food and sweetmeats and dessert and fruits. So Shefikeh brought what she desired and they ate and drank [and abode on this wise] without lewdness, till the night departed and the day came. Then said El Abbas, "Indeed, the day is come. Shall I go to my father and bid him go to thy father and seek thee of him in marriage for me, in accordance with the Book of God the Most High and the Institutes of His Apostle (whom may He bless and keep!) so we may not enter into transgression?" And Mariyeh answered, saying, "By Allah, it is well counselled of thee!" So he went away to his lodging and nought befell between them; and when the day lightened, she improvised and recited the following verses:..Now this servant was of the sons of the kings and had fled from his father, on account of an offence he had committed. Then he went and took service with King Bihkerd and there happened to him what happened. After awhile, it chanced that a man recognized him and went and told his father, who sent him a letter, comforting his heart and mind and [beseeching him] to return to him. So he returned to his father, who came forth to meet him and rejoiced in him, and the prince's affairs were set right with him..? ? ? ? ? s. The Stolen Necklace dxcvi. Conclusion..Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..? ? ? ? ? Leave rhyming, madman that thou art, lest, bound upon the cross, Thou thy presumption in the stead of abjectness repent..? ? ? ? ? The Lord's alternatives are these, wherewith He's wont The needy wretch to ply and those in sore duress..As fate would have it, the chief of the police was passing through the market; so the people told him [what was to do] and he made for the door and burst it open. We entered with a rush and found the thieves, as they had overthrown my friend and cut his throat; for they occupied not themselves with me, but said, 'Whither shall yonder fellow go? Indeed, he is in our grasp.' So the prefect took them with the hand (129) and questioned them, and they confessed against the woman and against their associates in Cairo. Then he took them and went forth, after he had locked up the house and sealed it; and I accompanied him till he came without the [first] house. He found the door locked from within; so he bade break it open and we entered and found another door. This also he caused burst in, enjoining his men to silence till the doors should be opened, and we entered and found the band occupied with a new victim, whom the woman had just brought in and whose throat they were about to cut..? ? ? ? ? How many, in Yemameh, (64) dishevelled widows plain! How many a weakling orphan unsuccoured doth remain..It chanced one night that the king sallied forth without the city and drank and the wine got the mastery of him and he became drunken. So, of the youth's fearfulness for him, he said, 'I will keep watch myself over the king this night, seeing that he deserveth this from me, for that which he hath wrought with me of kindnesses.' So he arose forthright and drawing his sword, stationed himself at the door of the king's pavilion. Now one of the royal servants saw him standing there, with the drawn sword in his hand, and he was of those who envied him his favour with the king; so he said to him, 'Why dost thou on this wise at this season and in the like of this place?' Quoth the youth, 'I am keeping watch over the king myself, in requital of his bounties to me.' 2. The Fisherman and the Genie iii. The merchant went out and returned to the old woman, who, seeing him changed of colour, said to him, 'What did he ask thee, [may God confound] his hoariness?' So he acquainted her with the case and she said to him, 'Fear not; I will bring thee forth of this [strait].' Quoth he, 'God requite thee with good!' And she said, 'To-morrow go to him with a stout heart and say, "The answer to that whereof thou askest me is that thou put the heads of two staves into one of the holes; then take the other two staves and lay them across the middle of the first two and stop with their heads the second hole

and with their butts the fourth hole. Then take the butts of the first two staves and stop with them the third hole." (232). This was grievous to the princess and it irked her sore that he should not remember her; so she called her slave-girl Shefikeh and said to her, "Go to El Abbas and salute him and say to him, 'What hindereth thee from sending my lady Mariyeh her part of thy booty?' So Shefikeh betook herself to him and when she came to his door, the chamberlains refused her admission, until they should have gotten her leave and permission. When she entered, El Abbas knew her and knew that she had somewhat of speech [with him]; so he dismissed his mamelukes and said to her, "What is thine errand, O handmaid of good?" "O my lord," answered she, "I am a slave-girl of the Princess Mariyeh, who kisseth thy hands and commendeth her salutation to thee. Indeed, she rejoiceth in thy safety and reproacheth thee for that thou breakest her heart, alone of all the folk, for that thy largesse embraceth great and small, yet hast thou not remembered her with aught of thy booty. Indeed, it is as if thou hadst hardened thy heart against her." Quoth he, "Extolled be the perfection of him who turneth hearts! By Allah, my vitals were consumed with the love of her [aforetime] and of my longing after her, I came forth to her from my native land and left my people and my home and my wealth, and it was with her that began the hardheartedness and the cruelty. Nevertheless, for all this, I bear her no malice and needs must I send her somewhat whereby she may remember me; for that I abide in her land but a few days, after which I set out for the land of Yemen." . . . . . At their appointed terms souls die; but for despair My soul is like to die, or ere its term betide. . . . . And if a creature in his tears could swim, as in a sea, I to do this of all that breathe were surely first and sole. I am filled full of longing pain and memory and dole, iii. 15. So he left her and slept his night and on the morrow he repaired to the shop of his friend the druggist and saluted him. The other welcomed him and questioned him of his case; whereupon he told him how he had fared, till he came to the mention of the woman's husband, when he said, "Then came the cuckold her husband and she clapped me into the chest and shut the lid on me, whilst her addeleated pimp of a husband went round about the house, top and bottom; and when he had gone his way, we returned to what we were about.' With this, the druggist was certified that the house was his house and the wife his wife, and he said, 'And what wilt thou do to-day?' Quoth the singer, 'I shall return to her and weave for her and full her yarn, (198) and I came but to thank thee for thy dealing with me.' . . . . . g. The Fuller and his Wife dcccxcvi. Abdulmelik ben Salih the Abbaside, Jaafer ben Yehya, and, i. 183. Old Sharper, Story of the, ii. 187. Uselessness of Endeavour against Persistent Ill Fortune, Of the, i. 70. I abode in my house, ill, a whole month; after which I went to the bath and coming out, opened my shop [and sat selling and buying as usual], but saw no more of the man or the woman, till, one day, there stopped before my shop a young man, [a Turcoman], as he were the full moon; and he was a sheep-merchant and had with him a bag, wherein was money, the price of sheep that he had sold. He was followed by the woman, and when he stopped at my shop, she stood by his side and cajoled him, and indeed he inclined to her with a great inclination. As for me, I was consumed with solicitude for him and fell to casting furtive glances at him and winked at him, till he chanced to look round and saw me winking at him; whereupon the woman looked at me and made a sign with her hand and went away. The Turcoman followed her and I counted him dead, without recourse; wherefore I feared with an exceeding fear and shut my shop. Then I journeyed for a year's space and returning, opened my shop; whereupon, behold, the woman came up to me and said, 'This is none other than a great absence.' Quoth I, 'I have been on a journey;' and she said, 'Why didst thou wink at the Turcoman?' 'God forbid!' answered I. 'I did not wink at him.' Quoth she, 'Beware lest thou cross me;' and went away. .85. Isaac of Mosul and the Merchant dclxx. Presently, she came to me again and I said to her, "Here is thy money and I have gained [with it] other thousand dinars." Quoth she, "Keep it by thee and take these other thousand dinars. As soon as I have departed from thee, go thou to Er Rauzeh (183) and build there a goodly pavilion, and when the building thereof is accomplished, give me to know thereof." So saying, she left me and went away. As soon as she was gone, I betook myself to Er Rauzeh and addressed myself to the building of the pavilion, and when it was finished, I furnished it with the goodliest of furniture and sent to the lady to tell her that I had made an end of its building; whereupon she sent back to me, saying, "Let him meet me to-morrow at daybreak at the Zuweyleh gate and bring with him a good ass." So I got me an ass and betaking myself to the Zuweyleh gate, at the appointed time, found there a young man on horse-back, awaiting her, even as I awaited her. . . . . Between mine eyes and wake ye have your dwelling-place, and thus My tears flow on unceasingly, my sighs know no relent. . . . . My heart will never credit that I am far from thee; In it thou art, nor ever the soul can absent be. 118. The Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Mamoun El Hikim bi Amrillak M. . . . . My place is the place of the fillet and pearls And the fair are most featly with jasmine bedight. . . . . When the flies light on food, from the platter my hand I raise, though my spirit should long for the fare; When Er Reshid came to the throne, he invested Jaafer ben Yehya ben Khalid el Bermeki (156) with the vizierate. Now Jaafer was eminently distinguished for generosity and munificence, and the stories of him to this effect are renowned and are written in the books. None of the viziers attained to the rank and favour which he enjoyed with Er Reshid, who was wont to call him brother (157) and used to carry him with him into his house. The period of his vizierate was nineteen years, (158) and Yehya one day said to his son Jaafer, "O my son, what time thy reed trembleth, water it with kindness." (159) Opinions differ concerning the reason of Jaafer's slaughter, but the better is as follows. Er Reshid could not brook to be parted from Jaafer nor from his [own] sister Abbaseh, daughter of El Mehdi, a single hour, and she was the loveliest woman of her time; so he said to Jaafer, "I will marry thee to her, that it may be lawful to thee to look upon her, but thou shalt not touch her." [Accordingly, they were married] and they used both to be present in Er Reshid's sitting chamber. Now the Khalif would rise bytimes [and go forth] from the chamber, and they being both young and filled with wine, Jaafer would rise to her and swive her. She conceived by him and bore a handsome boy and fearing Er Reshid, despatched the newborn child by one of her confidants to Mecca the Holy, may God the Most High advance it in honour and increase it in veneration and nobility

and magnification! The affair abode concealed till there befell despite between Abbaseh and one of her slave-girls, whereupon the latter discovered the affair of the child to Er Reshid and acquainted him with its abiding-place. So, when the Khalif made the pilgrimage, he despatched one who brought him the boy and found the affair true, wherefore he caused befall the Barmecides that which befell. (160). "Forget him," quoth my censurers, "forget him; what is he?" iii. 42..? ? ? ? ? Ye're gone and desolated by your absence is the world: Requital, ay, or substitute to seek for you 'twere vain..109. The Woman who had a Boy and the other who had a Man to Lover ccccxiv. When Er Reshid heard this, he was sore chagrined and waxed exceeding wroth and said, "Shall this happen in a city wherein I am?" And the Hashimi vein (42) started out between his eyes. Then he bade fetch Jaafer, and when he came before him, he acquainted him with the matter and said to him, "Shall this come to pass in my city and I have no news of it?" Then he bade Jaafer fetch all whom the young Damascene had named [as having maltreated him], and when they came, he let smite off their heads. Moreover, he summoned him whom they called Ahmed and who had been the means of the young man's deliverance a first time and a second, and thanked him and showed him favour and bestowed on him a sumptuous dress of honour and invested him with the governance over his city. (43)..? ? ? ? ? p. The Sixteenth Officer's Story dcccxi. If I must die, then welcome death to heal, iii. 23.. Then said Queen Es Shuhba, 'By Allah, O Sheikh, my sister Tuhfeh is indeed unique among the folk of her time, and I hear that she singeth upon all sweet-scented flowers.' 'Yes, O my lady,' answered Iblis, 'and I am in the uttermost of wonderment thereat. But there remaineth somewhat of sweet-scented flowers, that she hath not besung, such as the myrtle and the tuberose and the jessamine and the moss-rose and the like.' Then he signed to her to sing upon the rest of the flowers, that Queen Es Shuhba might hear, and she said, 'Hearkening and obedience.' So she took the lute and played thereon in many modes, then returned to the first mode and sang the following verses:

[La Tirannide Borghese](#)

[Doctor Danny](#)

[Le Invasioni Barbariche in Italia](#)

[Essai Politique Sur Ille de Cuba Vol 1](#)

[Ramayana Di Valmici Vol 2 Il](#)

[Un Hiver a Majorque Spiridion](#)

[Manuale Teorico-Pratico Di Diritto Penale Secondo Il Codice Vigente Vol 2 Parte Speciale](#)

[Introduzione Alla Geometria Proiettiva Degli Iperspazi Con Appendice Sulle Curve Algebriche E Loro Singolarita](#)

[Cose Di Storia E DArte](#)

[La Beatrice Svelata Preparazione Allintelligenza Di Tutte Le Opere Di Dante Alighieri](#)

[Dante E Le Origini Della Lingua E Della Letteratura Italiana Vol 2](#)

[Tabou Et Totemisme a Madagascar Etude Descriptive Et Theorique](#)

[Superstition Crime Et Misere En Chine \(Souvenirs de Biologie Sociale\)](#)

[Poesie E Lettere Di Giovanni Pindemonte](#)

[LEgloga E I Poemetti](#)

[Theatre Choisi de Calderon Vol 1 La Devotion a la Croix La Maison a Deux Portes](#)

[Oeuvres de Virgile Texte Latin Publie DAprès Travaux Les Plus Recents de la Philologie Avec Un Commentaire Critique Et Explicatif Une](#)

[Introduction Et Une Notice Bucoliques Et Georgiques](#)

[Memoires Et Documents 1867 Vol 16](#)

[Naples Ses Monumens Et Ses Curiosites Avec Une Description de Pompei Herculaneum Stabies Paestum Pouzzoles Cumes Capoue Et Des Autres](#)

[Endroits Celebres Des Environs](#)

[Ciceron Et Ses Amis Etude Sur La Societe Romaine Du Temps de Cesar](#)

[Revue Mensuelle de LEcole DAnthropologie de Paris 1895 Vol 5](#)

[Simpatie Studi E Ricordi](#)

[Conchiologia Fossile Subapennina Vol 1 Con Osservazioni Geologiche Sugli Apennini E Sul Suolo Adiacente](#)

[La Litterature Independante Et Les Ecrivains Oublies Essais de Critique Et DERudition Sur Le Xviie Siecle](#)

[Cronache Siciliane Dei Secoli XIII XIV XV](#)

[Manuel de Philosophie Ancienne Vol 2](#)

[Dellarte Istorica Vol 5 Pubblicati Per Cura Di Adolfo Bartoli](#)

[Memoires Et Documents Publies Par La Societe Savoisienne DHistoire Et DArcheologie 1883 Vol 21](#)

[Il Comento Di Giovanni Boccacci Sopra La Commedia Con Le Annotazioni Di A M Salvini Vol 2 Preceduto Dalla Vita Di Dante Allighieri Scritta Dal Medesimo](#)

[Etudes Sur La Biere Ses Maladies Causes Qui Les Provoquent Procede Pour La Rendre Inalterable Avec Une Theorie Nouvelle de la Fermentation](#)

[Opere Di Francesco Benedetti Vol 1](#)  
[Textes DAuteurs Grecs Et Romains Relatifs Au Judaisme Reunis Traduits Et Annotes](#)  
[Etymologische Angelsaechsisch-Englische Grammatik](#)  
[Einleitung in Die Psychologie Der Gegenwart](#)  
[Fuhrer Durch Das Hamburgische Museum Fur Kunst Und Gewerbe Vol 1 Zugleich Ein Handbuch Der Geschichte Des Kunstgewerbes](#)  
[Familien-Chronik Der Herren Freiherren Und Grafen Von Kielmansegg](#)  
[Arbeiten Aus Dem Institut Zur Erforschung Der Infektionskrankheiten in Bern Und Den Wissenschaftlichen Laboratorien Des Schweizer Serum-Und Impf-Instituts 1908 Vol 1](#)  
[Hugo Wolfs Musikalische Kritiken Im Auftrage Des Wiener Akademischen Wagner-Vereins](#)  
[Festschrift Harry Rosenbusch Gewidmet Von Seinen Schuelern Zum Siebzigsten Geburtstag 24 Juni 1906](#)  
[Capitain Jacobsens Reise an Der Nordwestkuste Amerikas 1881-1883 Zum Zwecke Ethnologischer Sammlungen Und Erkundigungen Nebst Beschreibung Personlicher Erlebnisse Fur Den Deutschen Leserkreis](#)  
[Ephemeris Fur Semitische Epigraphik 1900-1902 Vol 1](#)  
[Erasmus Von Rotterdam Seine Stellung Zu Der Kirche Und Zu Den Kirchlichen Bewegungen Seiner Zeit](#)  
[Das Buch Henoch](#)  
[Friedreichs Blatter Fur Gerichtliche Medicin 1870 Vol 21 I Heft Januar Und Februar](#)  
[Architektonik Des Muhamedanischen Und Romanischen Stils](#)  
[Archaologie Der Altchristlichen Kunst](#)  
[Erzherzog Carl Ludwig 1833-1896 Ein Lebensbild](#)  
[Festgabe Zum Doctor-Jubilaum Des Herrn Geheimen Raths Und Professors Dr Joh Jul Wilh V Planck](#)  
[Ethnologisches Notizblatt 1894 Vol 1](#)  
[Eighth Annual Report of the Hydro-Electric Power Commission of the Province of Ontario For the Year Ended October 31st 1915](#)  
[LEvangile Selon Saint Jean Traduction Critique Introduction Et Commentaire](#)  
[Das Berner Oberland Und Nachbargebiete Ein Geologischer Fuhrer](#)  
[Queensland Geographical Journal Vol 15 Including the Proceedings of the Royal Geographical Society of Australasia Queensland 15th Session 1899-1900](#)  
[Alamannische Strafrecht Im Deutschen Mittelalter Das](#)  
[Archiv Fur Hygiene 1906 Vol 56](#)  
[Le Livre Du Sceptre Politique](#)  
[Galatea El Viaje Al Parnaso Y Obras Dramaticas](#)  
[Fuhrer Auf Java Ein Handbuch Fur Reisende Mit Berucksichtigung Der Socialen Commerziellen Industriellen Und Naturgeschichtlichen Verhaltnisse](#)  
[Henriade Poeme La Avec Les Notes Et Variantes Suivi de L'essai Sur La Poesie Epique](#)  
[Traite Des Droits DAuteurs Dans La Litterature Les Sciences Et Les Beaux-Arts Vol 2](#)  
[Oeuvres Completes de Ciceron Traduction Nouvelle Dialogue Sur L'Amitie Paradoxes Demande Du Consulat Consolation](#)  
[Annual Report of the Attorney General of the United States for the Year 1912](#)  
[IDILLI Liriche Miti E Leggende Enoc Arden Quadri Drammatici](#)  
[Neue Allgemeine Geographische Und Statistische Ephemeriden Vol 24](#)  
[Zeitschrift Fur Anorganische Chemie 1907 Vol 52](#)  
[Il Piemonte Negli Anni 1850-51-52 Lettere](#)  
[The Cambridge Directory 1884 Vol 32 Containing a General Directory of the Residents City and County Register Business Directory a Map State Census C](#)  
[Manuale Di Procedura Penale Con Speciali Osservazioni Sul Diritto Sassone](#)  
[D Jacobi Welleri Grammatica Graeca Nova Ante A B Abrahamo Tellerio Quod Ad Dialectos Attinet Completa Post Autem AB Ipso Auctore Indicibus Locupletata In Hac Vero Novissima Editione Syntaxis Et Accentuum Rationem Breviter Et Dilucide Proposuit](#)  
[Dissertazioni Sopra Le Antichita Italiane Gia Composte E Pubblicate in Latino Dal Proposto Lodovico Antonio Muratori E Da ESSO Poscia Compendiate E Trasportate Nellitaliana Favella Vol 2 Parte I](#)  
[Bulletin of the University of the South Vol 21 Catalogue 1926-1927 Announcements 1927-1928](#)  
[Friedrich Wilhelm I Konig Von Preussen Vol 3 of 3](#)  
[Cenno Storico Sullantichissima Citta Di Ruvo Nella Peucezia del Giureconsulto Napolitano](#)

[Francesco Benedetti \(1785-1821\) Con Ritratto del Poeta E Appendice Di Lettere E Poesie Inedite](#)  
[de LOrigine Des Loix Des Arts Et Des Sciences Et de Leurs Progres Chez Les Anciens Peuples Vol 2 Depuis La Mort de Jacob Jusqua](#)  
[LEtablissement de la Royaute Chez Les Hebreux](#)  
[Winter in ROM Ein](#)  
[Statistik Von Amerika Oder Versuch Einer Historisch-Pragmatischen Und Raisonirenden Darstellung Des Politischen Und Burgerlichen Zustandes](#)  
[Der Neuen Staaten-Korper Von Amerika](#)  
[Asphalt-Und Teerindustrie Die Eine Darstellung Uber Die Eigenschaften Gewinnung Und Verwertung Der Naturlichen Und Kunstlichen Asphalte](#)  
[Phytographia Lusitaniae Selector Vol 2 Seu Novarum Rariorum Et Aliarum Minus Cognitarum Stirpium](#)  
[Guirnalda Salvadorenna Vol 3 Coleccion de Poesias de Los Bardos de la Republica del Salvador Precedidas de Apuntes Biograficos y Juicios](#)  
[Criticos Sobre Cada Uno de Sus Autores](#)  
[Papers and Proceedings of the Bergen County Historical Society Vol 14 1920-1921](#)  
[Sitzungsberichte Der Physikalisch-Medicinischen Societat in Erlangen 1905 Vol 37](#)  
[Oeuvres Completes DAugustin Cauchy Vol 11 Publiees Sous La Direction Scientifique de LAcademie Des Sciences Et Sous Les Auspices de M](#)  
[Le Ministre de LInstruction Publique](#)  
[Musee de Peinture Et de Sculpture Ou Recueil Des Principaux Tableaux Statues Et Bas-Reliefs Des Collections Publiques Et Particulieres de](#)  
[LEurope Vol 1 Dessine Et Grave A LEau-Forte](#)  
[Memoires Et Correspondance Politique Et Militaire Du Roi Joseph Vol 8 Publies Annotes Et MIS En Ordre](#)  
[Bulletin Des Commissions Royales DArt Et DArcheologie 1879 Vol 18](#)  
[Storia Della Monarchia Piemontese Vol 6](#)  
[Ercolano E Pompei Vol 4 Raccolta Generale de Pitture Bronzi Mosaici EC Fin Ora Scoperti E Riprodotti Dietro Le Antichita Di Ercolano Il Museo](#)  
[Borbonico E Le Opere Tutte Pubblicate Fin Qui Accresciute de Tavole Inedite Pitturi III Serie Fig](#)  
[Weihnacht-Spiele Und Lieder Aus Sudddeutschland Und Schlesien Mit Einleitungen Und Erlauterungen](#)  
[Silves Et Rimes Legeres](#)  
[de Las Formas de Gobierno Ante La Ciencia Juridica y Los Hechos Vol 2 de la Republica](#)  
[Morceaux Choisis de Victor Hugo Prose](#)  
[A Treatise on Elementary Geometry With Appendices Containing a Collection of Exercises for Students and an Introduction to Modern Geometry](#)  
[Memoires de la Societe de LHistoire de Paris Et de Lile-de-France 1890 Vol 17](#)  
[Calendarium Genealogicum Vol 2 of 2 Henry III and Edward I](#)  
[Les Vrais Mysteres de Paris Vol 1](#)  
[LAmi Des Hommes Ou Traite de la Population Vol 3](#)  
[Histoire de France Vol 5 Depuis Les Gaulois Jusqua La Mort de Louis XVI](#)  
[Histoire Du Royaume de Naples Depuis Charles VII Jusqua Ferdinand IV 1734 a 1825 Vol 2](#)  
[Storia Della Citta Di Trau](#)

---